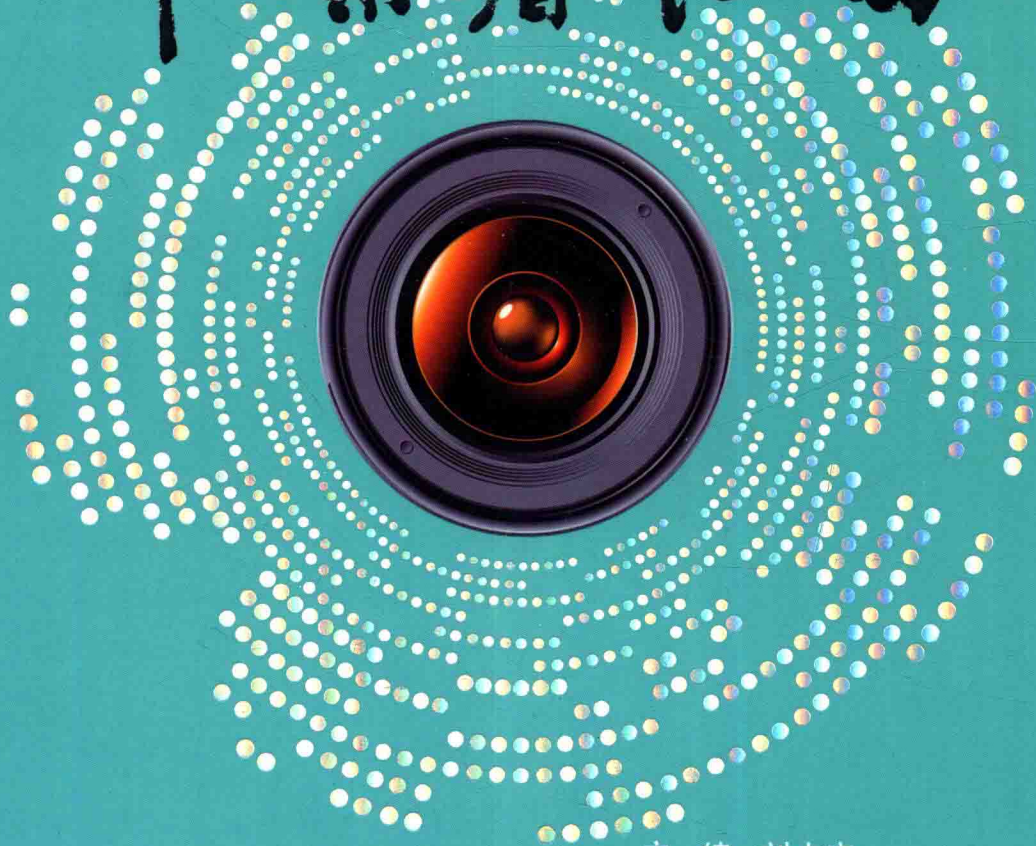




International media coverage of
Jiangxi province

外媒看江西



主 编 刘士安

副主编 吴跃军 王黎英



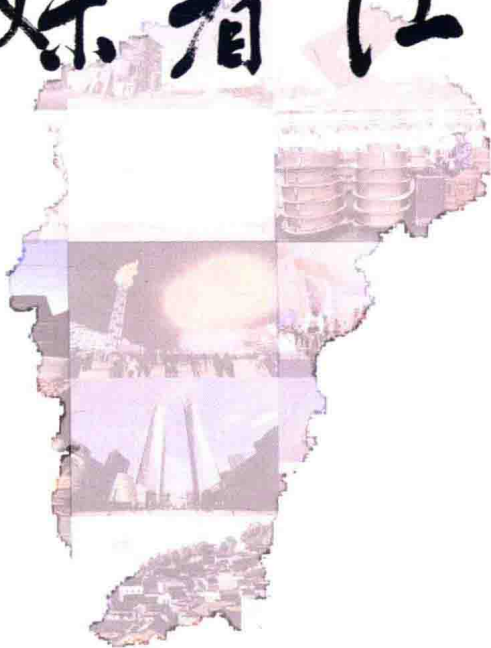
江西人民出版社
Jiangxi People's Publishing House

（金 兰 花 街 1 号）

International media coverage of Jiangxi province

外媒看江西

2014



主 编 刘士安

副主编 吴跃军 王黎英



江西人民出版社

Jiangxi People's Publishing House

【金 | 国 | 百 | 佳 | 出 | 版 | 社 |】

图书在版编目(CIP)数据

外媒看江西 / 刘士安主编. — 南昌 : 江西人民出版社, 2015. 9

ISBN 978-7-210-07854-8

I. ①外… II. ①刘… III. ①新闻—作品集—世界—现代 IV. ①I15

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第224415号

外媒看江西

作 者: 刘士安 主编

封面题字: 余清楚

责任编辑: 吴艺文 章 雷

封面设计: 章 雷

出 版: 江西人民出版社

发 行: 各地新华书店

地 址: 江西省南昌市三经路47号附1号(邮编: 330006)

编辑部电话: 0791—86898470

发行部电话: 0791—86898893

网 址: www.jxp-ph.com

2015年10月第1版 2015年10月第1次印刷

开 本: 787毫米 × 1092毫米 1/16

印 张: 12.25

字 数: 250千

ISBN 978-7-210-07854-8

赣版权登字—01—2015—698

版权所有 侵权必究

定 价: 58.00元

承 印 厂: 江西金港彩印有限公司

赣人版图书凡属印刷、装订错误, 请随时向承印厂调换

主编

刘士安

副主编

吴跃军 王黎英

编委成员

刘士安 吴跃军 王黎英

帅 筠 秦海峰 黎中元

序

姚亚平

2014年11月，江西省委宣传部、江西省旅游发展委员会、人民网联合主办了“2014外媒看江西”大型采访报道活动。18个国家40余名中外记者抵赣采访，用俄文、英文、日文、韩文、法文、西文、阿文等多个语种，在全球各地集中推广“江西风景独好”的独特魅力。这是江西外宣工作“走出去，请进来”的一次成功实践，也是江西旅游对外推广的一个优秀范例。

江西省委省政府一贯重视旅游业发展。2013年7月22日，省委书记强卫在省委十三届七次全会上提出江西十六字发展方针：“发展升级、小康提速、绿色崛起、实干兴赣”，其中“绿色崛起”四个字，就包含了大力发展生态旅游业。同年9月，强卫书记在旅游专题调研中，创造性地提出“要像抓工业化城镇化那样抓旅游”的新思路，将旅游提升到“我省现代服务业中最有条件率先崛起产业”的新高度。

之后，《关于推进旅游强省建设的意见》的出台，进一步为江西旅游工作定下

了一个明确、具体的目标：建设“旅游强省”。

江西旅游资源丰富，著名景点景区数不胜数，更融入了灿烂的古典文化和红色革命文化。这里有蜚声海内外的庐山、中国最美的乡村婺源、闻名千古的滕王阁、中国道教正一派起源地龙虎山。毛泽东主席在1934年填下一首著名的《清平乐》，“踏遍青山人未老，风景这边独好”，赞颂的正是赣州市会昌县的山川景致。江西也是中国革命的摇篮，1927年8月，南昌起义爆发；同年10月，井冈山上建立起中国革命第一块红色根据地；1931年11月，中华苏维埃共和国在赣州瑞金诞生，赣鄱大地记载了革命先辈们艰苦奋斗的历史。江西又是宜居宜业的绿色家园，全省森林覆盖率63.1%，居全国领先地位，境内有3个国家级生态示范区、5个国家级自然保护区、12个国家级风景名胜区、14个国家级森林公园。

中国有一句民间俗语，叫“酒好不



怕巷子深”。但在全球化日益发展的今天，这句话或许应当改作“酒好最怕巷子深”。江西旅游业兴旺发达，在练好内功的同时，必须靠“吆喝”，靠宣传；不仅我们的媒体要向外推介，更要把外面的媒体请进来，走一走，看一看，做出世界性影响。

此次外媒看江西活动，采访团先后赴南昌、婺源、三清山、景德镇、星子等知名旅游景点观光采风。虽然看到的只是江西美景的“冰山一角”，但通过外媒记者的镜头和笔触，江西独特的民风民俗、迷人的自然风光已展现在世界眼前，让国内外更多受众进一步感受、了解了江西的秀美山川和发展成就。

我相信，在国家和省里一系列决策部署的推动下，加上广大海内外媒体朋友的鼎力支持，江西必定能在旅游大省的基础上更上一层楼，提升为名副其实的旅游强省。

活动主办方收集整理了本次报道的所有外媒稿件，并翻译成中文，汇编成图书，给我们提供了一套珍贵的资料——“外国媒体眼中的江西”，这是一件很有意义的事。江西旅游业应继续“借船出海”，向省外、国外宣传推介江西旅游资源，充分利用互联网平台，通过全媒体报道，扩大影响；条件成熟的地方还要“造船出海”，充分发挥本地旅游资源优势，展示具有核心竞争力的旅游文化产品和品牌，进一步推动江西的旅游资源对外开放，扩大江西旅游的世界影响力。

相信《外媒看江西》一书的出版，必将助力“江西风景独好”品牌成为美丽中国的一个样板，花开中国，香溢世界。

2015年8月

（作者为中共江西省委常委、
宣传部部长）



A Green Land A Cradle of Revolution ——Jiangxi

Jiangxi Province is located in the southern side of the middle and lower reaches of Yangtze River, a hinterland to Yangtze River Delta, Zhujiang River Delta, and Taiwan Straits West Coast Economic Zone. It covers a total area of 166,900 square kilometers with a population of 44.88 million and jurisdiction over 11 cities with districts, 100 counties (cities, districts). It is also called "Gan" for short. Nanchang is the capital of the province.

Jiangxi was the cradle of the Chinese revolution. Nanchang was the birthplace of the people's army; Jinggangshan Mountains was China's first rural revolutionary base; Ruijin was the birthplace of the Chinese Soviet Republic; railroad workers and coal miners under the leadership of the CPC held a general strike in Anyuan.

Jiangxi is an ideal place both for living and business. Province's forest coverage rate reached 63.1%, ranked first in the nation. There are 3 national ecological model zones, 5 national nature reserves, 12 national scenic spots, 14 national forest parks. Environment in the province keeps on improving. Its ecological environment is superior. Compliance rate of water quality at monitoring sections in its main rivers reached 80.6%, drinking water compliance rate 100%. Air quality in 11 cities with districts reached grade II above.

Jiangxi is rich in abundant natural resources. The province has discovered 187 useful minerals, of which 132 have proven reserves, 43 ranked fifth and 10 ranked first in the nation in terms of reserves. Copper, tungsten, uranium, tantalum, niobium, rare earth, gold and silver are being hailed as Jiangxi's "Seven Golden Flowers". Jiangxi is famous for being the "Copper Capital of China", the "Tungsten Capital of the World", the "Rare Earth Kingdom" and the "Lithium Capital of Asia".

Today, Jiangxi people live and work in peace and contentment within a harmonious society. With rapid economic development, Jiangxi is full of life and showing boundless vitality all over the land. Diligent and honest people, rich resources, beautiful surroundings, sound infrastructure, make up sufficient conditions for Jiangxi's green rise and eco-development.





目录

Contents

江西省情介绍（中英文）/001

活动日程表/003

外媒名单/006

部分随团记者/008

中国江西 绿色旅游的典范/013

江西无与伦比的魅力/019

绿色江西5日探索之旅/023

中国：外媒看江西/027

江西促进海外旅游/029

媒体游览帮助促进江西旅游/031

游客需求越多，我们提供的就要更多/033

中国生态旅游/037

各国记者汇聚一堂 向世界展示江西魅力/041

第一站：滕王阁（中英文介绍）/047

独特的江西：滕王阁/049

江西省：外国记者视角下的古色古香的阁楼魅力/051

外国记者参观南昌/053

外国友人眼中的滕王阁/055

壮哉，江西滕王阁！/057

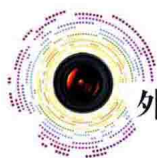
第二站：婺源篁岭（中英文介绍）/059

江西“鬼舞”/061

独特的江西：寻找中国最美丽的乡村/063

篁岭古村：摄影师的天堂/065

篁岭，世界上最美丽的乡村/067



篁岭，摄影师的天堂/069

积极促进文化旅游，正逢其时/071

印象照片集：寻找中国最美乡村/075

到“中国最美乡村”婺源亲身体验……/077

第三站：三清山（中英文介绍）/079

外媒：加强宣传三清山 让更多的游客了解它叹为观止的美景/081

独特的江西：大自然的杰作/083

三清山，与黄山媲美/085

三清山，露天道教博物馆/087

三清山/089

三清山的非凡景象/093

天各一方的神奇石头/095

第四站：景德镇古窑民俗博览区（中英文介绍）/101

外媒记者参观世界上最古老的瓷器生产线/103

独特的江西：游历瓷器世界的昨天和今天/105

景德镇的工匠：延续传统/107

景德镇：世界瓷器之都/109

外媒参观世界瓷器之都/111

中国瓷器之都的传统正在消失/115

探秘世界上最古老的瓷器生产线/119

印象照片集：探寻世界上最古老的瓷器生产线/121

第五站：景德镇真如堂（中英文介绍）/125

真如堂瓷器——现代、雅致/127

第六站：九江星子（中英文介绍）/131

庐山，风景秀丽，古迹众多的佛教圣山/133

外国记者参观东林寺及世界上最大的佛像/135

世界最高阿弥陀佛铜像——东林大佛一览/137

世界最高的东林寺佛像/139



本地媒体报道/141

“2014外媒看江西”大型采访报道活动启动/142

外媒看江西大型采访报道活动启动 姚亚平出席并讲话/144

“2014外媒看江西”大型采访报道活动启动/145

外媒看江西活动在南昌启动 40余中外记者聚焦“江西风景独好”/146

境外媒体聚焦“江西风景独好”

——“2014外媒看江西”大型采访报道活动启动/147

“2014外媒看江西”大型采访报道活动启动 姚亚平出席并授旗 /148

埃菲社记者：南昌的天很蓝 赣江很漂亮 /150

外媒记者登滕王阁赏美景 赞叹古韵唐风巧夺天工/152

外媒记者游滕王阁受追捧 众学生“求合影” /154

“篁岭模式”与世界对话：婺源要建全球最美风情小镇/155

篁岭最美老板娘迎外媒记者 欲将篁岭花茶卖到全世界/158

外媒记者感叹篁岭美：简直世外桃源 太美了！/160

赏晒秋尝艾果观傩舞 婺源篁岭让外媒记者流连忘返/162

外媒记者三清山采风：不可思议 怎么看都那么美/164

外媒记者感叹：三清山创造了世界上独一无二的景观美学效果/166

外媒记者探访世界最古老制瓷生产线 赞叹无与伦比/170

外媒记者见证龙缸窑开窑 难以想象的震撼/172

奇瓷神韵 美妙乐声令外媒记者如痴如醉/174

外媒记者“真如堂”采风 羡慕“堂主”神仙般生活/175

参观星子东林寺 48米高大佛让外媒记者叹为观止/176

外媒记者庐山秀峰采风：我还会再来的！/178

外媒记者感受观音桥千年古韵 赞造桥工匠“了不起”/179

“2014外媒看江西”活动结束 向世界呈现独特江西/180

外媒记者为江西旅游支招 不仅要看美景也要看生活/181

后 记/184



江西省情介绍

红色摇篮 绿色家园——江西



江西位于中国长江中下游的南岸，是长江三角洲、珠江三角洲和海峡西岸经济区的腹地。全省面积16.69万平方公里，人口4542万，辖11个设区市，100个县（市、区）。简称“赣”，省会南昌。

江西，中国革命的摇篮。南昌是八一军旗升起的地方，井冈山是中国革命的摇篮，瑞金是中华苏维埃共和国的诞生地，在安源中国共产党领导举行了震惊中外的路矿工人大罢工。

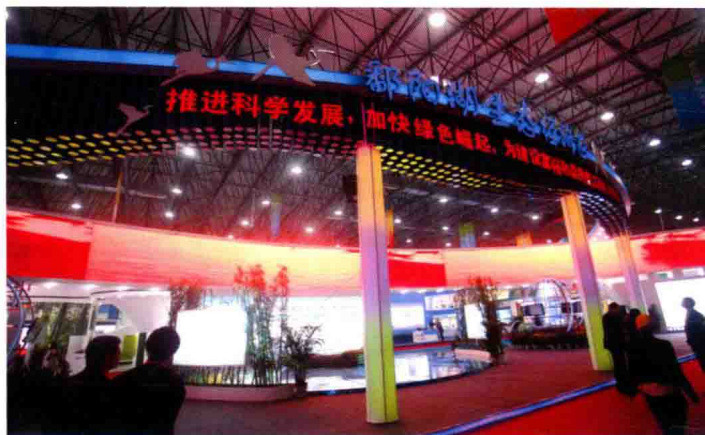
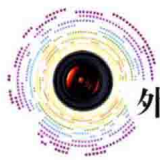
江西，宜居宜业的绿色家园。全省森林覆盖率达63.1%，居全国前列。境内有3个国家级生态示范区，5个国家级自然保护区，12个国家级风景名胜区，14个国家级森林公园。全省环境质量持续改善，生态环境优越，主要河流监测断面三类水质

达标率为80.6%，饮用水源地水质达标率100%，11个设区市的环境空气质量均为二级以上。

江西，矿产资源丰富。全省已发现有用矿产187种，其中探明资源储量的有132种，储量居全国前五位的有43种，居全国第一位的有10种，铜、钨、铀、钽铌、稀土、金、银被誉为江西的“七朵金花”。江西有“中国铜都”、“世界钨都”、“稀土王国”、“亚洲锂都”之称。

今日江西，人们安居乐业，社会和谐平安，经济发展迅速，处处洋溢着勃勃生机。朴实的民风，丰富的资源，优美的环境，完善的基础设施，为江西的科学发展、绿色崛起提供了有利条件。





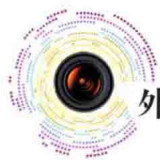


“外媒看江西”采访活动日程表（11月14日—20日）

The interview schedule

(From November 14th to November 20th)

日期 Date	行程安排 Travel Arrangements	
	时间Time	摘要Summary
14日（周五） November 14th (Friday)	全天接机 Airport Pickup all day	入住：江西宾馆 Check in: Jiangxi Hotel
	17: 00	采访启动仪式暨欢迎晚餐（自助） The launching ceremony and a buffet dinner
15日（周六） November 15th (Saturday)	8: 00	早餐（江西宾馆） Breakfast in Jiangxi Hotel
	9: 00	参观滕王阁等景点 Visit the Tengwang Pavilion
	12: 00	午餐Lunch
	14: 00	出发前往婺源 Leave for Wuyuan County
	18: 00	入住婺源宾馆 Check in: Wuyuan Hotel
	18: 00	在婺源举办欢迎晚餐，中外记者联欢 A welcome dinner in Wuyuan

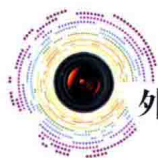


日期 Date	行程安排 Travel Arrangements	
	时间Time	摘要Summary
16日 (周日) November 16th (Sunday)	8: 00	早餐Breakfast
	8: 30	出发前往篁岭景区 Leave for Huang Ling
	9: 00	参观篁岭古村、民俗风情表演 Visit Huang Ling Village and enjoy the Folk Lore Performance
	10: 00	参观篁岭梯田 Visit Huang Ling Ridge Terrace
	12: 00	篁岭午餐 Have a lunch in Huang Ling
	14: 00	篁岭模式座谈会暨2014外媒看江西记者 见面会Press conference
	16: 00	出发前往三清山 Leave for Sanqing Mountain
	18: 00	入住三清山田园牧歌并晚餐 Check in: Sanqing Mountain pastoral and have a dinner
17日 (周一) November 17th (Monday)	8: 00	早餐 Breakfast
	9: 00	出发去三清山参观 Visit Sanqing Mountain
	12: 00	午餐Lunch
	15: 00	返回山下back to the foot of the hill
	16: 00	出发前往景德镇 Leave for Jingdezhen
	18: 30	古窑晚餐 (Dinner) Ancient Kiln & Folk Customs Museum in Jingdezhen



续表

日期 Date	行程安排 Travel Arrangements	
	时间Time	摘要Summary
18日 (周二) November 18th (Tuesday)	8: 00	酒店早餐Have a breakfast in Hotel
	8: 30	前往古窑参观, 聆听专家讲述“历代瓷窑复烧”的故事 Visit Jingdezhen Ancient Kiln & Folk Customs Museum
	11: 30	午餐Have a lunch
	13: 00	出发前往景德镇真如堂 Leave for Zhenrutang
	13: 30	参观真如堂, 探索陶瓷与现代生活的关系 Visit Zhenrutang
	16: 00	出发前往星子县Leave for Xingzi
	18: 30	入住温泉酒店 Check in: Hot spring hotel
	19: 00	晚餐Have a dinner
	20: 00	泡温泉SPA
19日 (周三) November 19th (Wednesday)	8: 00	早餐Have a breakfast
	9: 00	前往东林大佛参观 Visit Donglin Buddha
	10: 00	前往秀峰参观 Leave for Lushan Xiufeng Scenic
	12: 00	午餐Have a lunch
	14: 00	参观观音桥景区 Visit Guanyinqiao area
	16: 00	媒体记者座谈会, 为江西旅游建言献策 Forum to offer advice and suggestions to Jiangxi tourism
20日 (周四) November 20th (Thursday)	17: 30	晚餐后返昌, 入住江西宾馆 Have a dinner, then leave for Jiangxi Hotel
	送机 (南昌昌北国际机场) Leave for Nanchang Changbei International Airport	



外媒名单

	单位	姓名
1	美国合众国际社 (UPI)	谢笛文
2	美国合众国际社 (UPI)	Monica Turri
3	法新社中国分社社长	LESCOT Patrick
4	西班牙埃菲社	ADRIA CALATAYUD REDACTOR
5	西班牙《阿贝赛报》	PABLO MANUEL DIEZ UCEDA
6	西班牙电视3台	Sara Romero Estella
		Daniel Esparza Jimeno
7	阿拉伯之声电台	Salah Mohammed Mohammed Abuzaid 萨拉
8	加纳《每日写真报》	Emmanuel Adu-Gyamrah阿杜
9	肯尼亚《旗帜报》	Philip Etyang菲利普
10	塞内加尔《太阳报》	Mohamadou Mahmoud Faye费耶
11	坦桑尼亚《每日新闻报》	Abduel Joseph Elinaza阿巴杜
12	赞比亚新闻通讯社	Mubiana Simasiku斯马斯库
13	喀麦隆论坛报	Messi Balla Jacques梅西
14	卢旺达《新时代报》	Paul Ntambara保罗
15	苏丹媒体中心	Mohamed Elamin Abbas Hamza (Alnahas) 阿明
16	中非新闻交流中心	孙天源
17	韩国JTBC电视台	Cho Ik Sin赵翼铎
		Shin Dong Hwan申东焕



续表

	单位		姓名
18	越南之声广播电台北京常驻机构		HA MANH THANG
			LE VAN BAO
19	中国日报网		旅行记者 蒋婉娟
20	中国网		VANOUDENHOVEN J é rôme Jacques Patrick王罗杰
			Buyanova Anna安娜
21	人民网 海外传播部	英国频道	张茜
		日本频道	张璐璐
			岩崎元地
		阿文频道	曾书柔
		德国频道	米琳 (Mirjam Gr ü ter)
			何昕
		西班牙频道	湖长明 (Alvaro Lago Sanchez)
		韩国频道	曹美敬 (JO MA KYEONG)
22	中央 电视台	俄语国际频道	Sliaptsova Viktoryia
			夏秋
			田昊
		西班牙语 国际频道	Cesar Mauricio Santos Castellanos
		国际台 日籍外专	林茉以子 (HAYASI MAIKO)